



СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| От редколлегии | 7 |
| Повествовательный фольклор манси (Е.И. Ромбандеева) | 11 |

ТЕКСТЫ И ПЕРЕВОДЫ

ЯЛПЫҢ МЌЙТЫТ СВЯЩЕННЫЕ СКАЗКИ (МИФЫ-СКАЗКИ)

| | |
|---|----|
| 1. Мā тәлүм ялпың мўйт | 32 |
| Священная сказка о возникновении Земли | 33 |
| 2. Мā тәлүм, мā тākмалтым мўйт | 62 |
| Сказка о том, как земля появилась, как земля укрепилась | 63 |
| 3. Порнэ рāкт нйврам вāри | 62 |
| Порнэ лепит глиняного ребенка | 63 |

НАС МЌЙТЫТ НЕСВЯЩЕННЫЕ СКАЗКИ (СКАЗКИ)

| | |
|--|-----|
| 4. Мāнь-Мўсьнэ ос Мāнь-Мўсьхум | 66 |
| Маленькая-Мосьнэ и Маленький-Мосьхум | 67 |
| 5. Мāнь-Мўсьнэкве | 70 |
| Маленькая-Милая-Мосьнэ | 71 |
| 6. Мўсьнэг Порнэг | 76 |
| Мосьнэ и Порнэ | 77 |
| 7. Касур-Экваг-Ойкаг | 80 |
| Жена-И-Муж-[живущие]-На-Касуре | 81 |
| 8. Сакү-Пальпа-Ўринэква | 92 |
| Ворона-С-Бусами-На-Ушах | 93 |
| 9. Тирп-Нёлп-Эква | 100 |
| Тирп-Нёлп-Эква | 101 |
| 10. Эква-Пыгрись | 110 |
| Эква-Пыгрись | 111 |

| | |
|---|-----|
| 11. Эква-Пыгрись мӱйт | 114 |
| Сказка об Эква-Пыгрисе | 115 |
| 12. Пӱлтарись | 116 |
| Палтарись | 117 |
| 13. Эква-Пыгрись ялпыц мӱйт | 140 |
| Священная сказка об Эква-Пыгрисе | 141 |
| 14. Тӱрум лавум акв нуса | 164 |
| Бедный человек, определённый Торумом | 165 |
| 15. Тункысьма | 178 |
| Тункысь земля | 179 |
| 16. Охсар-Ӧйка ровиц нелум | 186 |
| Кривой язык Лиса-Ойки | 187 |
| 17. Лапкац-Ӧйка | 190 |
| Лавочник | 191 |
| 18. Хӱнлэнь | 196 |
| Самый ленивый | 197 |
| 19. Хӱрум Порнэ мӱйт | 206 |
| Сказка о трёх Порнэ | 207 |
| 20. Кар ос Осься-Урыц-Юнтуп | 210 |
| Дятел и Тонкая-Гранёная-Иголка | 211 |
| 21. Тяка-Акв мӱйт | 214 |
| Сказка о Тяка-Акв | 215 |
| 22. Халэв ос Кар, Хӱхра | 216 |
| Халей, Кар и Хохра | 217 |
| 23. Савалап-Агирись | 222 |
| Сиротка | 223 |
| 24. Сямсь-Хумрись | 232 |
| Сямсь-Хумрись | 233 |
| 25. Эква-Пыгрись нял пӱхвты | 236 |
| Эква-Пыгрись пускает стрелу | 237 |
| 26. Каткас тив-тив мӱйт | 244 |
| Сказка о [птичке] Каткас <i>тив-тив</i> | 245 |
| 27. Мӱтӱпрись мӱйт | 248 |
| Сказка о Мышонке | 249 |
| 28. Сӱврукве хӱнхай ур вӱтат | 250 |
| Зайчик на краю осокового бугра | 251 |
| 29. Вӱр титыг ӱлӱг | 256 |
| Живут два охотника | 257 |
| 30. Куккук-Эква | 258 |
| Кукушка-Женщина | 259 |
| 31. Эква-Пыгрись мӱйт | 260 |
| Сказка об Эква-Пыгрисе | 261 |

| | |
|------------------------------|-----|
| 32. Амһыт кәраиу әрни | 264 |
| Стерляжий запор собак | 265 |
| 33. Түрхул ос Касэв | 268 |
| Карась и Сорога | 269 |
| 34. Пиласи Сөвыр | 274 |
| Трусливый Заяц | 275 |
| 35. Катюпа-катюпа | 276 |
| Кошечка-кошечка | 277 |
| 36. Сяңсикве-Каткасы | 278 |
| Птичка-Синичка | 279 |
| 37. Мәтәпрись ос Хар-Ойка | 280 |
| Мышонок и Олень | 281 |
| 38. Пунаквөг Күсярыг мөйт | 282 |
| Сказка о Медведе и Бурундуке | 283 |
| 39. Мәтәпрись исылатахты | 284 |
| Мышонок греется | 285 |
| 40. Әкврись-әкврись | 286 |
| Бабушка-бабушка | 287 |
| 41. Мосьнэг Порнэг | 288 |
| Мосьнэ и Порнэ | 289 |

ЙИС ПОТРЫТ
ПРЕДАНИЯ

| | |
|--|-----|
| 42. Мөртым мә | 302 |
| Теплый край [юг] | 303 |
| 43. Мосьхум ёсаң ләх | 304 |
| Лыжня Мосьхума | 305 |
| 44. [Мувыңтес павыл өвыл суе, өвыл ляңхе] | 304 |
| [Первый слух, первая весть о деревне Мувынтес] | 305 |
| 45. [Мувыңтес павыл титыт суе, титыт ляңхе] | 306 |
| [Второй слух, вторая весть о деревне Мувынтес] | 307 |
| 46. [Мувыңтес павыл хурмит суе, хурмит ляңхе] | 312 |
| [Третий слух, третья весть о деревне Мувынтес] | 313 |
| 47. [Мувыңтес павыл нилыт суе, нилыт ляңхе] | 314 |
| [Четвертый слух, четвертая весть о деревне Мувынтес] | 315 |
| 48. [Мувыңтес павыл атыт суе, атыт ляңхе] | 314 |
| [Пятый слух, пятая весть о деревне Мувынтес] | 315 |
| 49. Ялпың сякв | 316 |
| Священное молоко | 317 |
| 50. Пәкв-Пөсы-Войкан-Отыр | 318 |
| Пакв-Посы-Войкан-Отыр | 319 |
| 51. Пәкв-Пөсы-Войкан-Отыр-Пыге | 328 |
| Сын-Пакв-Посы-Войкан-Отыра | 329 |

| | |
|--|-----|
| 52. Сорнин-Пирва-Люлит Отыр | 330 |
| Сорнин-Пирва-Люлит-Отыр | 331 |
| 53. Акв хум | 336 |
| Один человек | 337 |
| 54. Тагт-Котиль-Ойка (Нас потыр) | 338 |
| Тагт-Котиль-Ойка (Простой рассказ) | 339 |
| 55. Мёңкв-Ойка | 340 |
| Менкв-Ойка | 341 |
| 56. Нас йис потыр | 342 |
| Простой древний рассказ | 343 |
| 57. Альтнакань (Йис потыр) | 344 |
| Кукла-галисман (Древний рассказ) | 345 |
| 58. Асың-Тёрың-Мёңкв-Пыгрись | 346 |
| Менкв-Мальчик-С-Болячками-Коростами | 347 |
| 59. Амплэг люлит ёрныт | 354 |
| Ёрныт ростом с собачий хвост | 355 |
| 60. Аяс-Ойка | 354 |
| Аяс-Ойка | 355 |
| 61. Төрүм-Ойка агиянэ, пыганэ | 356 |
| Дочери и сыновья Торума-Ойки | 357 |
| 62. Порнэ Мосьнэтэ пыг хот-түлмантастэ | 356 |
| Порнэ украла сына у Мосьнэ | 357 |

ПРИЛОЖЕНИЯ

| | |
|---|-----|
| Сведения о текстах и принципы их публикации | 362 |
| Примечания и комментарии | 365 |
| Словарь непереведенных слов | 404 |
| Указатель имен персонажей и топонимов | 407 |
| Указатель исполнителей текстов | 412 |
| Указатель собирателей текстов | 412 |
| Указатель мест записи текстов | 412 |
| Список литературы | 414 |
| Список сокращений | 420 |

ДОПОЛНЕНИЯ

| | |
|--|-----|
| Миф-сказка «Мā тэлум ялпың мōйт» в записи Б. Мункачи | 422 |
| Сякв-Хён-Аги пōйксян эрыг | 454 |
| Призывная песня Дочери-Царя-Священной-Воды | 455 |
| Summary | 462 |
| Содержание компакт-диска | 469 |